

MODULE 32 MIX

IT Il Modulo 32 MIX è previsto per collegare idraulicamente i Gruppi Termici **RIELLO** gli impianti da gestire.

NOTA: i collegamenti al generatore di calore sono a cura dell'installatore.

FR Le Module 32 MIX est prévu pour le raccordement hydraulique des Groupes thermiques **RIELLO** sur les installations à gérer.

REMARQUE: le monteur doit se charger des branchements sur le générateur.

DE Das Modul 32 MIX, ist für den hydraulischen Anschluss der Heizgruppen **RIELLO** an die zu betreibenden Anlagen bestimmt.

ANMERKUNG: die Anschlüsse des Wärmeerzeugers werden vom Installateur vorgenommen.

EN The Modulo 32 MIX is expected to be hydraulically connected to the Thermal Groups **RIELLO** systems to manage.

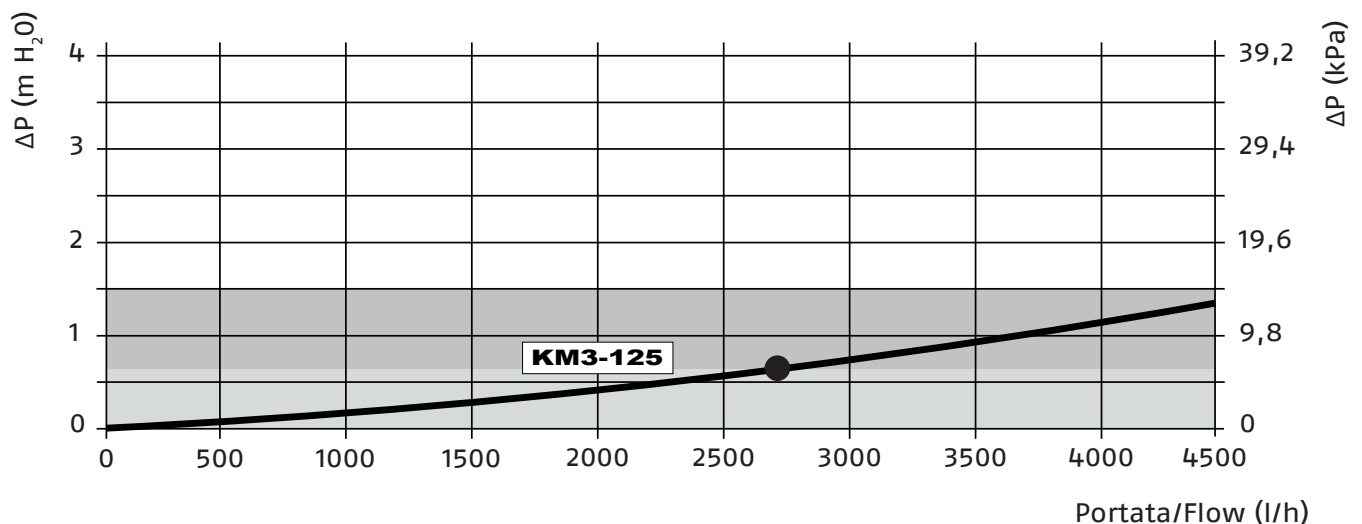
NOTE: connections to the boiler by the installer.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / CONTENU DE L'EMBALLAGE / LIEFERUMFANG / PACKAGE CONTENTS

IT	FR	DE	EN
Modulo 32 MIX	Module 32 MIX	Modul 32 MIX	Module 32 MIX
Coibentazioni	Calorifugeages	Isolierungen	Insulation
Frontalino	Façade	Stirnblech	Front Panel
Istruzioni	Instruction	Anleitungen	Instructions
Catalogo ricambi	Catalogue des pièces détachées	Ersatzteilkatalog	Spare parts catalog

DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA

Descrizione / Description / Beschreibung/ Description		
Pressione max Modulo/ Pression maxi Module / Höchstdruck Modul / Modulo maximum pressure		6 bar
Pressione max Circolatore / Pression maxi Circulateur / Höchstdruck Umwälzpumpe/ Pump maximum pressure		10 bar
Kv valvola / Kv robinet / Kv-Wert Ventil/ KV valve		17 m³/h
Temperatura di esercizio (H ₂ O) / Température d'exercice (H ₂ O) / Betriebstemperatur (H ₂ O) / Operating temperature (H ₂ O)		-20 / +95 °C
Temperatura ambiente / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Ambient temperature		1 ÷ 40 °C
Alimentazione elettrica / Alimentation électrique / Elektrische Versorgung / Power supply		230 V - 50/60 Hz
Grado di protezione / Degré de protection / Schutzart / Degree of protection		IPX4D
Attacchi / Raccords / Anschlüsse / Connections	all'impianto / sur l'installation / an der Anlage / plant	1" ¼ F
	al generatore / sur le générateur / am wärmeerzeuger / to the generator	2" M



IT

La caratteristica prestazionale del circolatore del Modulo é riportata nel grafico.

FR

Les caractéristiques de performance du circulateur du Module se trouvent sur le graphique.

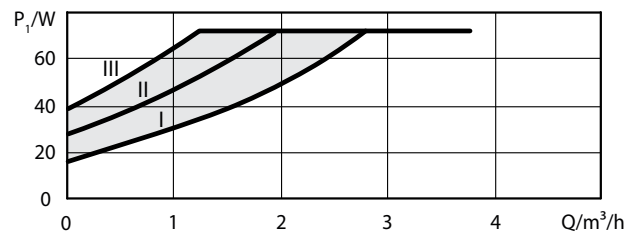
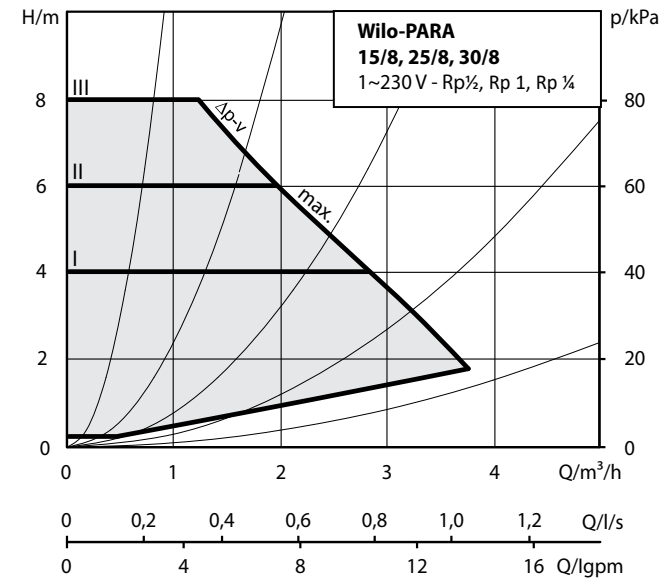
DE

Die Leistungsmerkmale der Umwälzpumpen des "Moduls" sind in der Grafik dargestellt.

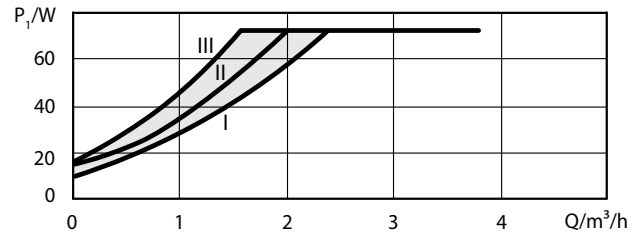
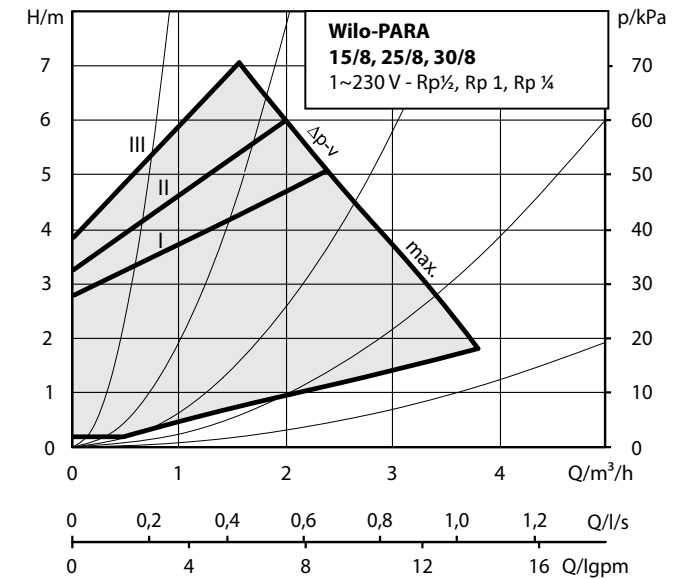
EN

The performance characteristics of the pump module is shown in the graph.

Δp -c (constant)



Δp -c (variable)



STRUTTURA / STRUCTURE / AUFBAU / STRUCTURE

	Descrizione / Description / Beschreibung / Description
1	Manopola nera e termometro blu / Robinet noir et thermomètre bleu / Schwarzer Griff und blaues Thermometer / Black knob and blue thermometer
2	Valvole a sfera / Robinet à sphère / Kugelventile/ Ball valves
3	Manopola nera e termometro rosso / Robinet noir et thermomètre rouge / Schwarzer Griff und rotes Thermometer / Black knob and red thermometer
4	Guarnizioni / Joints / Dichtungen / Seals
5	Tronchetto di ritorno con valvola di ritegno / Tronçon de retour robinet de retenue / Rücklaufrohr mit Rückschlagventil / Return pipe with check valve
6	Valvola miscelatrice a 3 vie / Mitigeur à 3 voies / 3-Wege-Mischventil / 3-way Mixing valve
7	Motore elettrico / Moteur électrique / Elektromotor / Electric motor
8	Circolatore / Circulateur / Umwälzpumpe / Pump

IT

NOTE: Il Modulo lascia la fabbrica con i raccordi di giunzione non serrati. Il circolatore é fornito senza cavo elettrico.

FR

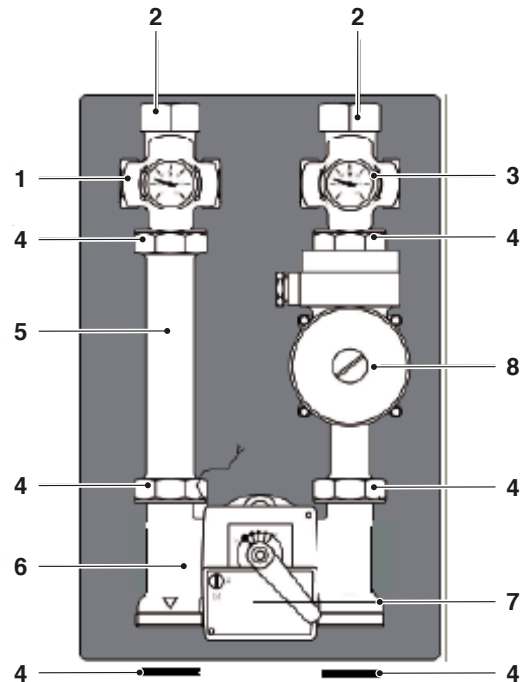
REMARQUE: Le Module part de l'usine avec les raccords de jonction non serrés. Le circulateur est vendu sans câble électrique.

DE

ANMERKUNGEN: Das Modul wird mit nicht befestigten Anschlussstücken geliefert. Die Umwälzpumpe ohne Elektrokabel geliefert wird.

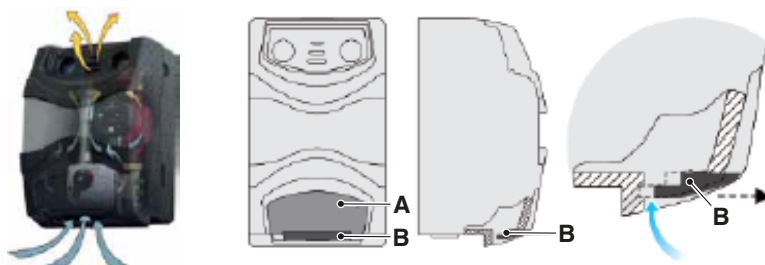
EN

NOTE: The module leaves the factory with union connections not tight. The pump is supplied without power cable.



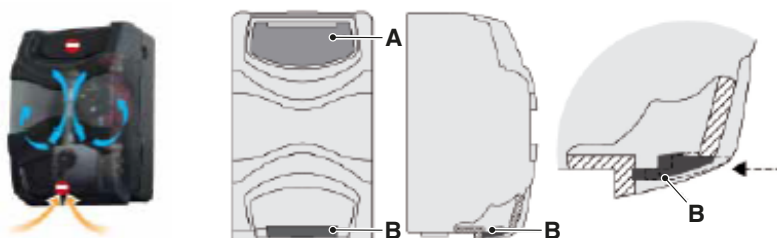
MODALITÀ RISCALDAMENTO (PERIODO INVERNALE) / MODE DE CHAUFFAGE (EN HIVER) / HEIZMODUS (WINTER) / HEAT MODE (WINTER)

IT	FR	DE	EN
<p>Con ricircolo d'aria per non surriscaldare eccessivamente i componenti elettrici.</p> <p>Collocare il tappo (A) come indicato.</p> <p>Assicurarsi che l'inserto scorrevole (B) sia posizionato come indicato in figura.</p>	<p>Avec recirculation d'air pour ne pas trop surchauffer les composants électriques.</p> <p>Placez le bouchon (A) de la façon indiquée.</p> <p>Vérifiez sir l'insert coulissant (B) est placé de la façon indiquée sur la figure.</p>	<p>Mit Umluft, um die elektrischen Komponenten nicht übermäßig zu erhitzen</p> <p>Die Abdeckung (A) wie angegeben anbringen.</p> <p>Sich davon vergewissern, dass der verschiebbare Einsatz (B) so positioniert ist, wie im Bild dargestellt.</p>	<p>With air circulation to avoid overheating excessively electrical components.</p> <p>Place the cap (A) as shown.</p> <p>Make sure that the sliding insert (B) is positioned as shown in the figure.</p>



MODALITÀ RAFFRESCAMENTO (PERIODO ESTIVO) / MODE RAFFRAÎCHISSEMENT (EN ÉTÉ) / KÜHLMODUS (SOMMER) / COOL MODE (SUMMER)

IT	FR	DE	EN
<p>Chiusura ermetica con tappi per evitare l'effetto condensa all'interno del modulo.</p> <p>Rimuovere il tappo (A) e collocarlo come indicato.</p> <p>Assicurarsi che l'inserto scorrevole (B) sia posizionato come indicato in figura.</p>	<p>Fermeture hermétique avec bouchons pour éviter la formation de condensats à l'intérieure du module.</p> <p>Retirez le bouchon (A) et placez-le de la façon indiquée.</p> <p>Vérifiez sir l'insert coulissant (B) est placé de la façon indiquée sur la figure.</p>	<p>Hermetischer Verschluss mit Abdeckungen, um die Bildung von Kondenswasser im Inneren des Moduls zu vermeiden.</p> <p>Die Abdeckung (A) abnehmen und wie angegeben ablegen.</p> <p>Sich davon vergewissern, dass der verschiebbare Einsatz (B) so positioniert ist, wie im Bild dargestellt.</p>	<p>Seal with caps to avoid the effect of condensation within the module.</p> <p>Remove the filler cap (A) and place it as shown.</p> <p>Make sure that the sliding insert (B) is positioned as shown in the figure.</p>



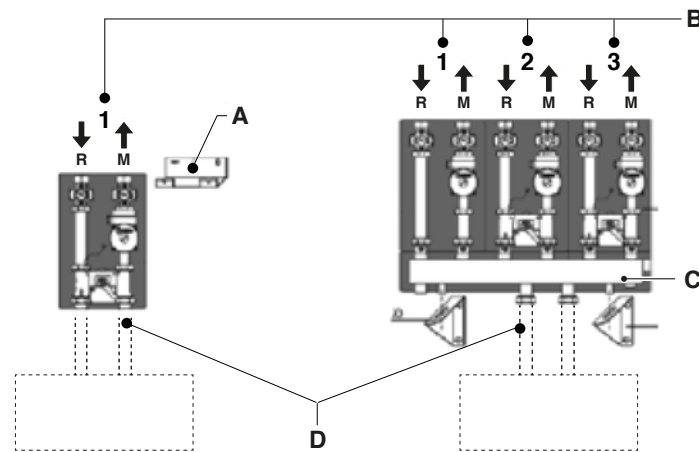
COLLEGAMENTI ELETTRICI / BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES / ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE / ELECTRICAL CONNECTIONS

IT	FR	DE	EN
<p>Il cavo elettrico del motore della valvola mix deve essere collegato come segue:</p> <p>blu = neutro bianco = apertura marrone = chiusura</p>	<p>Le câble électrique du moteur du robinet mix doit être branché de la sorte:</p> <p>bleu = neutre blanc = ouverture marron = fermeture</p>	<p>Das Elektrokabel des Motors des Ventils mix muss wie folgt angeschlossen werden:</p> <p>blau= neutral weiß= öffnung braun= schließung</p>	<p>The electric motor cable of the mixing valve must be connected as follows:</p> <p>blue = neutral white = open brown = closure</p>
<p>Il tempo di apertura della valvola mix è di 140 secondi.</p>	<p>Le temps d'ouverture du robinet mix est de 140 secondes.</p>	<p>Die Öffnungszeit des Ventils mix beträgt 140 Sekunden.</p>	<p>The opening time of the valve mix is 140 seconds.</p>
<p>Il circolatore viene fornito con cavo di alimentazione.</p>	<p>Le circulateur est vendu avec câble d'alimentation.</p>	<p>Die Umwälzpumpe wird mit Netzkabel geliefert.</p>	<p>The pump is supplied with a power cord.</p>
<p>Leggere attentamente le istruzioni del circolatore.</p>	<p>Lisez attentivement les instructions de la pompe.</p>	<p>Lesen Sie die Anweisungen der Pumpe.</p>	<p>Carefully read the instructions of the pump.</p>

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION

IT	FR	DE	EN
Per la gestione di 2 o più impianti è necessario impiegare il collettore 2 o più zone scelto in base al numero degli impianti da alimentare.	Pour gérer 2 ou plusieurs installations il faut utiliser le collecteur à 2 ou plusieurs zones, selon le nombre des installations à alimenter.	Für den Betrieb von 2 oder mehr Anlagen muss der Kollektor 2 oder mehrere Zonen entsprechend der zu versorgenden Anlage eingesetzt werden.	For the management of 2 or more implants is necessary to use the manifold 2 or more zones selected using the number of implants to be fed.
Per l'installazione a muro di un Modulo singolo o di più Moduli utilizzare le apposite staffe.	Pour installer au mur un Module unique ou plusieurs Modules, utilisez les étriers prévus à cet effet.	Für die Wandinstallation eines einzelnen oder mehreren "Modulen" die dafür bestimmten Bügel verwenden.	For wall mounting of a single module or multiple modules use the brackets.
M: mandata G 1" ¼ F R: ritorno G 1" ¼ F	M: refoulement G 1" ¼ F R: retour G 1" ¼ F	M: Vorlauf G 1" ¼ F R: Rücklauf G 1" ¼ F	M: flow G 1" ¼ F R: retur G 1" ¼ F

A	Staffa supporto / Etrier support / Haltebügel / Bracket
B	Impianto / Installation / Anlage / System
C	Collettore / Collecteur / Kollektor / Collector
D	Collegamento al generatore di calore a cura dell'installatore. / Le monteur doit se charger du branchement sur le générateur de chaleur. / Anschluss des Wärmeerzeugers durch den Installateur. / Connection to the generator by the installer.



CONFORMITÀ / CONFORMITÉ / KONFORMITÄT / COMPLIANCE



IT	FR	DE	EN
Il Modulo 32 MIX è conforme a: - Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE	Le Module 32 MIX est conforme à : - Directive Basse Tension 2006/95/CE - Directive Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE	Das Modul 32 MIX entspricht: - Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG - Richtlinie 2004/108/EG zur elektromagnetischen Verträglichkeit	Module 32 MIX complies with: - Low Voltage Directive 2006/95/EC - Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
Il prodotto a fine vita non dev'essere smaltito come un rifiuto solido urbano ma dev'essere conferito ad un centro di raccolta differenziata.	Le produit en fin de vie ne doit pas être traité comme un déchet solide urbain, mais il doit être remis à un centre de collecte et de tri sélectif.	Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht als normaler Hausmüll entsorgt, sondern muss einer geeigneten Sammelstelle übergeben werden.	At the end of its life, the product should be not be disposed of as solid urban waste, but rather it should be handed over to a differentiated waste collection centre.

RIELLO S.p.A.
Via Ing. Pilade Riello, 7
37045 - Legnago (VR)
www.riello.com

Poiché l'Azienda è costantemente impegnata nel continuo perfezionamento di tutta la sua produzione, le caratteristiche estetiche e dimensionali, i dati tecnici, gli equipaggiamenti e gli accessori, possono essere soggetti a variazione.
Dans un souci constant d'amélioration de toute sa production, l'Entreprise se réserve le droit d'apporter toutes modifications jugées nécessaires aux caractéristiques esthétiques et dimensionnelles, aux données techniques, aux équipements et aux accessoires.
Wir arbeiten laufend an der Verbesserung unserer gesamten Produktion und behalten uns daher Abweichungen im Hinblick auf Design, Abmessungen, technische Daten, Ausrüstung und Zubehör vor.
The manufacturer strives to continuously improve all products. Appearance, dimensions, technical specifications, standard equipment and accessories are therefore liable to modification without notice.